

Start/Partenza: 14:00 Kulturzentrum/Centro Culturale Grand Hotel
Ziel/Arrivo: Dorfzentrum/Centro Paese

TOBLACH / DOBBIACO
— 15.08.2016 —

FESTUMZUG CORTEO ESTIVO

*mit Dorffest
con festa del paese*

13.-15.08.2016

130 JAHRE TOURISMUS IN TOBLACH
130 ANNI DI TURISMO A DOBBIACO



130 JAHRE TOURISMUS IN TOBLACH

Die touristische Entwicklung Toblachs beginnt bereits Mitte des frühen 19. Jahrhunderts. Aufgrund der günstigen Lage im Herzen der Alpen, dem besonderen Reiz von Klima und Landschaft und der Initiative der im Tourismus tätigen, fanden sich im Land der Drei Zinnen viele Gäste ein. Die Achse von Venedig nach Toblach entwickelte sich zu einer Haupthandelsachse, Posthotels entlang der Strecke entstanden.

Der große touristische Aufschwung kam dann in den frühen 1880-iger Jahren, als der Alpentourismus entstand. Ganze Hoteldörfer in Landro und in Schludersbach wurden gebaut. Im Jahre 1871 wurde dann die Südbahnlinie von Wien über Toblach nach Franzensfeste eröffnet. 1878 eröffnete das legendäre Grand Hotel von Toblach, wo der Hochadel begrüßt werden konnte. Nach dem 2. Weltkrieg entdeckten auch die italienischen Gäste Toblach für sich. Der Tourismus bekam einen neuen Aufschwung und zählt heutzutage zum wichtigsten Wirtschaftszweig des Ortes.

130 ANNI DI TURISMO A DOBBIACO

Lo sviluppo turistico a Dobbiaco è iniziato fin dalla seconda metà del diciannovesimo secolo. I fattori che hanno contribuito a questo sviluppo sono sicuramente la posizione felice nel cuore delle Dolomiti - ai piedi delle Tre Cime -, il clima favorevole ed il paesaggio incantevole, oltre all'iniziativa di alcuni pionieri. L'asse stradale da Venezia a Dobbiaco è divenuta sempre più di importanza prioritaria: contemporaneamente sono nati lungo il tracciato numerosi hotel legati soprattutto allo sviluppo dei trasporti e del servizio postale.

La costruzione della linea ferroviaria - la "Südbahn", da Vienna a Fortezza, attraversando la Val Pusteria - nel 1871, contribuì in maniera decisiva allo sviluppo turistico di Dobbiaco e di tutta la zona. Il maggior impulso turistico si ebbe negli anni a partire dal 1880, in particolar modo come turismo alpinistico. Nacquero così i villaggi di Landro e di Carbonin. Il famoso Grand Hotel di Dobbiaco - inaugurato nel 1878 - ospitò numerosi artisti e personaggi illustri nonché nobili di altissimo rango. Il Grand Hotel divenne presto il miglior modello di hotel alpino di tutto l'Impero Austro-ungarico. Dopo la seconda guerra mondiale Dobbiaco divenne meta preferita anche di numerosi ospiti italiani. Il turismo può essere considerato a piena ragione il vero motore e volano dell'economia della nostra cittadina.



FESTPROGRAMM DORFFEST

PROGRAMMA FESTA IN PAESE

13. August/agosto:

ore 19.00–00.00 Uhr: Blaskapelle/Banda Musicale „Gehörsturz“
ore 21.00–00.00 Uhr: in der/presso UNDA „DJ Zufällig“

14. August/agosto:

ore 10.30–15.30 Uhr: Unterhaltungsmusik/Musica dal vivo „Salten Oberkrainer“
ore 16.00–18.00 Uhr: Konzert der Musikkapelle Teis/Concerto della Banda Musicale di Tiso
ore 19.00–00.00 Uhr: Unterhaltungsmusik/Musica dal vivo „Die jungen Pseirer“
ore 21.00–00.00 Uhr: in der/presso UNDA „The Astrophonix“

15. August/agosto:

ore 9.00 Uhr: Hochamt - abschließend Festakt mit Ehrungen am Musikpavillon
Celebrazione solenne della Santa Messa - successivamente cerimonia
con onoranze al padiglione di musica

ore 10.30–12.00 Uhr: Fröhschoppen mit der Musikkapelle Toblach
Matinée con la Banda Musicale di Dobbiaco

ore 14.00–15.00 Uhr: **Großer Festumzug „130 Jahre Tourismus in Toblach“ mit Start am
Kulturzentrum Grand Hotel
Corteo estivo „130 anni di turismo a Dobbiaco“ con partenza dal Centro
Culturale Grand Hotel**

ore 15.00–16.30 Uhr: Konzert der Musikkapelle/Concerto della Banda Musicale Pfeffersberg
ore 17.00–18.30 Uhr: Konzert der Eisenbahner Stadtkapelle Lienz
Concerto della Banda Musicale di Lienz

ore 19.00–23.00 Uhr: Konzert/concerto „Cash and go“
ore 18.00–23.00 Uhr: DJ Walter Gardini
ore 21.00–00.00 Uhr: in der/presso UNDA „DJ Zufällig“

FESTUMZUG & CORTEO ESTIVO

Tourismusverein Toblach
Associazione Turistica Dobbiaco
+39 0474 972132 – www.toblach.info

Umzugsgruppen:
Gruppi del corteo:



Kutsche mit politischen Ehrengästen
Carrozza con rappresentanti politici

Kutsche mit dem Präsidenten des Tourismusvereines und
ehemalige Präsidenten / Carrozza con il Presidente del
l'Ass. Turistica ed i suoi predecessori

- 1 Wurzelkapelle Wahlen / „Wurzelkapelle“ San Silvestro
- 2 Heroldreiter mit Kaiser Maximilian I. und den Gebrüdern Herbst
Cavalieri con Imperatore Massimiliano I e fratelli Herbst
- 3 Wappen von Toblach und Familienwappen der Herbst
Stemma di Dobbiaco e stemma di Famiglia degli Herbst
Herr Josef Strobl / Sig. Josef Strobl
- 4 Bädertourismus im Bad Maistatt / Il turismo termale a Bad Maistatt
Ital. Kulturverein / Circolo Culturale Alta Pusteria

- 5 Barockkirche von Toblach zum Hl. Johannes dem Täufer (1764)
Chiesa parrocchiale barocca di Dobbiaco dedicata a S. Giovanni
Battista (1764) - Kirchenchor / Coro Parrocchiale di Dobbiaco

- 6 Fanfarenbläser / Trombettieri a cavallo
Musikkapelle Toblach / Banda Musicale di Dobbiaco

- 7 Ankunft der Reisenden mit der Postkutsche
Arrivo degli ospiti in carrozza
HGV / Albergatori

- 8 Brauhauschenke Harrasser mit Emma Hellenstainer
Birreria Harraser con Emma Hellenstainer
Privatzimmervermieter / Affittacamere



- 9 Gründung Sektion Hochpustertal des D.u.Ö. Alpenvereines (1869)
Fondazione sezione Alta Pusteria della D.u.Ö. Alpenverein (1869)
AVS

- 10 Bergführer und Markierungsmannschaft
Guide alpine e marcatori dei sentieri
AVS

- 11 Musikkapelle Pfeffersberg / Banda Musicale Pfeffersberg

- 12 Erstbesteigung der Drei Zinnen (1869)
Prima ascensione delle Tre Cime di Lavaredo (1869)
Heimatspflegeverein / Ass. Heimatspflegeverein

- 13 Bau der Drei-Zinnen-Hütte (1882)
Costruzione del Rifugio Tre Cime (1882)
Eselverein / Club degli Asinelli

- 14 Golfhütte mit Skifahrern / Rifugio Golfen con sciatori
Skiclub / Sci Club

- 15 Bau der Südbahn von Lienz nach Franzensfeste (1871)
Costruzione della ferrovia „Südbahn“ da Lienz a Fortezza (1871)
F.F. Toblach / Vigili del Fuoco di Dobbiaco

- 16 Gründung des Verschönerungsvereines (1886)
Fondazione dell'Azienda di Cura e Abbellimento (1886)
TV Toblach / Ass. Turistica di Dobbiaco



- 17 Erste Stromerzeugung (1899) / Prima illuminazione elettrica (1899)
Bauernjugend / Giovani Agricoltori

- 18 Tiroler Wanderhändler / Carri di venditori ambulanti tirolesi
Kaufleute / Commerciali

- 19 Erste Fahrräder in Toblach und Gründung des Radfahrer-Vereins
Toblach (1899); Entstehung des heutigen Skiclubs
Primi velocipedi a Dobbiaco e Fondazione del Club ciclistico
(1899), antenato dello Sci Club
Skiclub / Sci Club

- 20 Eisenbahner Stadtkapelle Lienz
Banda Musicale della cittadina di Lienz

- 21 Gustav Mahler beim Komponieren in Alt-Schluderbach mit seiner
Frau Alma (1908-1910) / Gustav Mahler, con la moglie Alma, compone
a Carbonin Vecchia (1908-1910) - Luchsverein / Ass. Luchs

- 22 Hoteldorf Baur & Dependancen in Landro (1871-1915)
Villaggio Turistico Baur & Dependance a Landro (1871-1915)
Fam. Franchi

- 23 Rückkehr von Verletzten aus der Front (1915-1918)
Ritorno dei feriti dal fronte (1915-1918) - Athletic Club

- 24 Schnapsbrennerei der Enzian Thresl
Distilleria di grappa della Enzian Thresl
Mammuts / Ass. Mammuts



- 25 Unterbringung in den Privatgemächern
Il turismo torna e occupa anche stanze nelle case private
Urlaub auf dem Bauernhof / Agriturismo

- 26 Kartenspieler / Giocatori di carte
Schützen

- 27 Per Vespa & Oldtimer über den Brenner nach Toblach
In Vespa o in auto d'epoca attraverso il Brennero e verso Dobbiaco
Vespaclub / Club della vespa

- 28 Gastlichkeit in den einheimischen Stuben
Ospitalità nelle caratteristiche „stuben“
Imker / Apicoltori

- 29 Wintersportler erobern die Dolomiten
Gli sportivi invernali scoprono le Dolomiti
Jugendgruppe / Gruppo giovanile

- 30 Sommertrainingslager von Chievo Verona in den 90-iger Jahren
Ritiro estivo del Chievo Verona negli anni 90
AFC Hochpustertal Fussball / AFC Alta Pusteria calcio

- 31 Musikkapelle Toblach
Banda Musicale di Dobbiaco

